

Modèle CCYC : ©DNE

**Nom de famille** (naissance) :


(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

**Prénom(s)** :

**N° candidat** :  **N° d'inscription** :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

**Né(e) le** :  /  /

  
Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

1.1

<b>ÉVALUATION</b>
<p><b>CLASSE</b> : Première</p> <p><b>VOIE</b> : <input type="checkbox"/> Générale <input type="checkbox"/> Technologique <input checked="" type="checkbox"/> Toutes voies (LV)</p> <p><b>ENSEIGNEMENT</b> : ESPAGNOL</p> <p><b>DURÉE DE L'ÉPREUVE</b> : 1h30</p> <p>Niveaux visés (LV) : LVA <b>B1-B2</b>                      LVB <b>A2-B1</b></p> <p>Axes de programme : 8 – Territoire et mémoire</p> <p><b>CALCULATRICE AUTORISÉE</b> : <input type="checkbox"/> Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non</p> <p><b>DICTIONNAIRE AUTORISÉ</b> :    <input type="checkbox"/> Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non</p> <p> </p> <p><input type="checkbox"/> Ce sujet contient des parties à rendre par le candidat avec sa copie. De ce fait, il ne peut être dupliqué et doit être imprimé pour chaque candidat afin d'assurer ensuite sa bonne numérisation.</p> <p><input type="checkbox"/> Ce sujet intègre des éléments en couleur. S'il est choisi par l'équipe pédagogique, il est nécessaire que chaque élève dispose d'une impression en couleur.</p> <p><input type="checkbox"/> Ce sujet contient des pièces jointes de type audio ou vidéo qu'il faudra télécharger et jouer le jour de l'épreuve.</p> <p><b>Nombre total de pages</b> : 4</p>

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 8 du programme : **Territoire et mémoire**

Il s'organise en deux parties :

1. **Compréhension de l'écrit**
2. **Expression écrite**

### **Documento 1: Enfrentándose a un pasado difícil**

*Urania Cabral, abogada de unos treinta años en Nueva York, decide volver a su país natal, la República Dominicana, después de treinta y cinco años de ausencia y silencio, para afrontar su terrible pasado durante la dictadura de Trujillo.*

¿Has hecho bien en volver? Te arrepentirás, Urania. Desperdiciar<sup>1</sup> una semana de vacaciones, tú que nunca tenías tiempo para conocer tantas ciudades, regiones, países que te hubiera gustado ver -las cordilleras y los lagos nevados de Alaska, por ejemplo- retornando a la isleta que juraste no volver a pisar. ¿Síntoma de decadencia?

5 ¿Sentimentalismo otoñal? Curiosidad, nada más. Probarte que puedes caminar por las calles de esta ciudad que ya no es tuya, recorrer este país ajeno<sup>2</sup>, sin que ello te provoque tristeza, nostalgia, odio, amargura, rabia. ¿O has venido a enfrentar a la ruina que es tu padre? A averiguar<sup>3</sup> qué impresión te hace verlo, después de tantos años. Un escalofrío le corre de la cabeza a los pies. ¡Urania, Urania! Mira que si,

10 después de todos estos años, descubres que, debajo de tu cabecita voluntariosa, ordenada, impermeable al desaliento<sup>4</sup>, detrás de esa fortaleza que te admiran y envidian, tienes un corazoncito tierno, sentimental. Se echa a reír. Basta de boberías, muchacha.

Mario Vargas Llosa, *La fiesta del chivo*, 2000.

---

<sup>1</sup> desperdiciar: *gaspiller*

<sup>2</sup> ajeno: *étranger*

<sup>3</sup> averiguar: *chercher à savoir*

<sup>4</sup> desaliento: *découragement*

## **Documento 2: Olvidar o recordar el pasado doloroso**

*Álvaro y su hermana Clara discuten sobre la conveniencia o no de recordar el doloroso pasado del franquismo.*

Quería hablar. Quería escuchar. Sólo eso, nada más que eso. Quería contar en voz alta lo que nunca había contado a nadie y quería escuchar en voz alta las palabras que nunca había escuchado. Quería que supieran lo que yo pensaba, lo que yo sentía, y averiguar que pensaban, qué sentían ellos al saber del hombre que había sido su  
5 padre. Parecía muy poco, pero era mucho, porque había pasado el tiempo, y el silencio pactado para encubrir<sup>1</sup> la verdad había terminado por suplantarla. Ahora la verdad era que aquel silencio sólido, duro, imperturbable, la verdadera inexistencia de datos, de palabras, de recuerdos, y los labios cerrados, y las conciencias mudas. Había pasado mucho tiempo, pero no demasiado, porque nunca es demasiado. Había  
10 pasado mucho silencio, tanto que su duración parecía una garantía de eternidad, pero yo iba a romperlo [...].

–Déjalo, Álvaro, por favor –Clara me cogió de las manos y las apretó-. Déjalo ya, una historia tan fea, tan sucia<sup>2</sup>...Nosotros no podemos entenderla [...] yo no quiero saber nada. Ni hoy ni nunca, nada. [...].

15 –No puedo esperar, Clara –yo seguía estando tranquilo y ella estaba cada vez más nerviosa–, no puedo aguantar<sup>3</sup> ni un día más con todo esto. Tengo que acabar de una vez, para poder seguir con mi vida, para volver a ser una persona normal [...]. Tú tienes derecho a no saber, pero yo tengo el mismo derecho a saber.

Almudena Grandes, *EL corazón helado*, 2007.

### **1. Compréhension de l'écrit ( 10 points)**

**Documento 1: Enfrentándose a un pasado difícil**

**Documento 2: Olvidar o recordar el pasado doloroso**

Diga de qué tratan los dos documentos y destaque las similitudes y diferencias entre ellos.

### **2. Expression écrite (10 points)**

**Vous traiterez en espagnol l'un des deux sujets suivants au choix. Répondez en 120 mots au moins.**

---

<sup>1</sup> encubrir: *occulter*

<sup>2</sup> historia tan fea y tan sucia : *une histoire si laide et si sale*

<sup>3</sup> aguantar: *supporter*

### **Question A**

Explique y comente esta frase de Álvaro sacada del documento 2: «Tú tienes derecho a no saber, pero yo tengo el mismo derecho a saber».

### **Question B**

.  
Explique cómo se relacionan los dos documentos con el eje temático «*Territoire et mémoire*».